Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 49 (1931)

Heft: 170

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 25. Juli
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 25 juillet
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 170

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 170

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Rückgabe der Kaution der „l'Urbaine et la Seine", Unfallversicherungsgesellschaft in Paris. — Restitution du cautionnement de l'Urbaine et la Seine, compagnie d'assurances contre les accidents, à Paris. — Restituzione della cauzione del „L'Urbaine et la Seine", Compagnia anonima d'assicurazione contro gli infortuni in Parigi.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni
Espagne: Agio.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandversehreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell' antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all' Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell' Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all' Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (2025¹)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Lins & Studer, Gipsereigeschäft, Selnaustrasse 13, in Zürich 1.
Konkurseröffnung: 24. Juni 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 31. Juli 1931.

Kt. Zürich *Konkursamt Wädenswil* (22[illegible])

Gemeinschuldnerin: Meyer-Fässler, Mathilde, Frau, mech. Glaserei und Trockenanlagen, Wiesengrundstrasse, Richterswil.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 30. Juli 1931, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes.
Eingabefrist: Bis 24. August 1931.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2214)

Gemeinschuldnerin: Textilgarn A.-G. Basel, Aktiengesellschaft zum Zwecke des Handels und Vertriebs von Textilwaren und Zwirnen aller Art, sowie der Verwertung und Beteiligung an Unternehmungen der Textilgarnbranche, Malzgasse 18 (früher Sommergasse 47), in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Juli 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 6. August 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.
Eingabefrist: Bis und mit 25. August 1931.
Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 6. August 1931, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Bern *Konkursamt Büren a. A.* (2191)

Gemeinschuldner: Meusburger, August, Jodoks sel., von Andelsbuch, Vorarlberg, Bauunternehmer, in Pieterlen.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 4. August 1931, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Büren a. A.
Eingabefrist: Bis und mit 25. August 1931.

Kt. Solothurn *Konkursamt Balsthal* (2192)

Gemeinschuldner: Meyer-Bobst, Gustav, Niklaus sel. (Inhaber der Einzelfirma G. Meyer, Horlogerie), von und in Herbetswil.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Juli 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 3. August 1931, nachmittags 3 Uhr, auf dem Bureau des Konkursamtes Balsthal.
Eingabefrist: Bis 24. August 1931.
Konkursit ist Eigentümer von G. B. Herbetswil Nrn. 62, 111, 241, 335, 358, 395, 476, 347, 348, 78, und G. B. Aedermannsdorf Nr. 378.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2111¹)

Zweite Auskündung.

Gemeinschuldnerin: Firma Beer & Co., Export von Textilwaren (unbeschränkt haftender Gesellschafter: Henry Smith Beer), Vadianstrasse 11, St. Gallen C. Kommanditgesellschaft.
Konkurseröffnung: 23. Juni/6. Juli 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. Juli 1931, vormittags 10 Uhr, im Zimmer Nr. 22 städt. Amtshaus, Marktgasse, St. Gallen.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 18. August 1931.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 8. August 1931 betreffend nachstehende Liegenschaft der Gemeinschuldnerin:
Kat.-Nr. 106: Ein Geschäftshaus unter Nr. 128 für Fr. 258,000. — brandversichert, mit 629,3 m² Gebäudegrundfläche, und Hofraum, an der Vadianstrasse 11, St. Gallen, gelegen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen* (2193)

Erste Auskündung.

Gemeinschuldner: Schönenberger, Johann, von Kirchberg, Wirtschaft und Viehhandel, zur Krone, in Berneck.
Konkurseröffnung: 3./14. Juli 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 30. Juli 1931, nachmittags 3½ Uhr, in der Wirtschaft zur Krone, in Berneck.
Eingabefrist für Forderungen: 25. August 1931.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 10. August 1931, betreffend nachbezeichnete Liegenschaften:

A. In der Gemeinde Berneck:

I. Heimwesen zur Krone, bestehend in:
a) Wohn- und Gasthaus Nr. 16, brandversichert für den Wiederaufbau für Fr. 61,000.—;
b) Scheune Nr. 17, brandversichert für den Wiederaufbau für 19,400 Franken;
c) 928 m² Gebäudegrundfläche, Hofstatt und Garten, Plan 11 Nr. 795.
II. 1348 m² Wies- und Obstwachs in der Gempern, Plan 2, Nr. 2531.
III. 2341 m² Wieswachs in der Langwies, Plan 3, Nr. 243.
IV. 1135 m² Wies- und Obstwachs in der Stubenrüti (Kobel), Plan 13, Nr. 1192.
V. 2372 m² Wieswachs im Weier, Plan 1, Nr. 48 a.
VI. 2498 m² Wies- und Obstwachs im Loch, Plan 16, Nr. 2537.

B. In der Gemeinde Au:

1. Plan 16, Nr. 519, Wiese im oberen Böschen, an Mass 28 a 52 m².
2. Plan 18, Nr. 645, Wiese mit Weg und Giessen in der Neuwies, an Mass 24 a 12 m².
3. Plan 19, Nr. 762, Wiese im Blattacker, an Mass 26 a.
4. Plan 9, Nr. 286, Wiese und Weg auf der Wiese, Mass 14 a 87 m².
5. Plan 9, Nr. 277, Wiese und Weg auf der Wiesen, Mass 86 a 96 m².
6. Plan 9, Nr. 285, Wiese und Weg in der Wiesen, Mass 13 a 41 m².
7. Plan 28, Nr. 1559, Reben, Acker, Wald und Weg (öffentlich) im Rotweg, Mass 16 a 96 m².
8. Plan 28, Nr. 1560, ein Stück Reben, Wald und öffentlicher Weg im Rotweg, Mass 8 a 46 m².

C. In der Gemeinde Diepoldsau:

Kat. Nrn. 54, 2765, Fettheuwachs in der Breitenwies an Mass 3320 m².

Bezüglich der Grenzen und Dienstbarkeiten wird auf die Grundbuchauszüge verwiesen, welche beim Konkursamt Unterrheintal zur Einsicht aufliegen.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (2209)

Fallimento n° 10/1931.

Fallita: Ditta Knab-Siebenmann & Cie., Orselina.
Data del decreto: 10 luglio 1931.
Termine per la notifica dei crediti: 25 agosto 1931.
Termine per la notifica delle servitù: 14 agosto 1931, relativamente ai seguenti beni immobili di proprietà della ditta fallita:

Nel comune di Orselina:

N° di Mappa 433,	Alla Monda, Albergo	mq.	350
	rustico	»	51
	legnaja	»	30
	parco	»	7938
	bosco	»	4945
	sentiero	»	13

Il mobilio e l'arredamento dell' Albergo sono soggetti all' ipoteca, come accessori.
Prima adunanza dei creditori: 3 agosto 1931, alle ore 3 pom., presso l'Ufficio dei Fallimenti di Locarno.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (2187)

Fallimento n° 221.

Fallito: Milliquet, Luigi, Ing., Chiasso.
Data del decreto di fallimento: 13 luglio 1931.
Termine per le insinuazioni di credito: 24 agosto 1931.
Prima adunanza dei creditori: Il 4 agosto 1931, alle ore 9 presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti, in Mendrisio.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2201)

Failli: Freiss, Julien, Avenue de Béthusy, à Lausanne.
Date du prononcé: 21 juillet 1931.
Faillite sommaire, Art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 14 août 1931.
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis à Lausanne: 14 août 1931.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Männedorf* (2162¹)

Abänderung des Kollokationsplanes.

Im Konkurse über Mühlegg, Bernhard, Sohn, Strickwarenfabrik, im Dörfli, in Oetwil a. See, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 31. Juli 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Saanen* (2163)

Auflage des Lastenverzeichnisses, Kollokationsplanes und Inventars.

Gemeinschuldner: Stettler, Hans, Hotel Viktoria, Gstaad.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 4. August 1931.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (2194)

Im Konkurse über Wyler, Louis, Kaufmann, in Thun, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach in Grenchen* (2171)

Im Konkurse über Oberhänsli, Albert, gew. Bäcker und Möbelhändler, in Grenchen, liegt der Nachtrag zum Kollokationsplan infolge nachträglicher Forderungseingaben den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Stein a. Rh.* (2211)

Im Konkurse des Bosshard, Johann, Möbelfabrik, in Hemishofen, liegt der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf. Sie erwachsen in Rechtskraft, wenn sie nicht innert Frist von 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an durch Klage beim Konkursgericht angefochten werden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2203)

Neuauflage

zufolge nachträglicher Kollokation der Frauengutsforderung usw.

Gemeinschuldner: Waldner, Wilhelm, Comestibles-Geschäft, Linsebühlstrasse 32, St. Gallen, Wohnung: Moosbrückstrasse 17, St. Gallen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 29. Juli bis 7. August 1931.

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos in Davos-Platz* (2202)

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurse über Faoro, Marino, Merceriewaren, Davos-Platz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationplanes sind bis 4. August 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.
Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. einzureichen.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Kreuzlingen im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen* (2195)

Im Konkurse Isler, Friedrich, Kaufmann, in Kreuzlingen, liegen Inventur und Kollokationsplan vom 27. Juli bis 5. August 1931 beim Betreibungsamte Kreuzlingen zur Einsicht auf.
Anfechtung innert gleicher Frist.
Die zweite Gläubigerversammlung findet Montag, den 24. August 1931, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus, in Kreuzlingen statt.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2219)

Faillie: Société pour la vente des machines à laver Maytag S. A., ayant son siège: Boulevard du Théâtre n° 2, à Genève.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (2188)

Ueber die Kollektivgesellschaft Bartholet & Reber, Vertrieb technischer Artikel und Vertretungen, Export, Horngasse, in Oberrieden; Kollektivgesellschafter: Anton Bartholet, in Horgen, und Ernst Reber, in Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 8. Juli 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 16. Juli 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. August 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (2196)

Gemeinschuldner: Stampfli, Ernst, Franzen sel., gew. Zimmermeister, in Etziken.
Zehn Tage nach dieser Bekanntmachung wird das Konkursamt zur Verteilung schreiten.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (2197)

Gemeinschuldner: Stampfli, Franz, Franzen sel., gew. Zimmermeister, früher in Etziken, nun in Winterthur, Obergasse 8, wohnhaft.
Zehn Tage nach dieser Bekanntmachung wird das Konkursamt zur Verteilung schreiten.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (2198)

Gemeinschuldner: Glutz, Jonas, Jonasen Sohn, gew. Metzgermeister, in Derendingen.
Zehn Tage nach dieser Bekanntmachung wird das Konkursamt zur Verteilung schreiten.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Berne *Office des faillites de Moutier* (2216)

La liquidation de la faillite de Krügel, Georges, négociant et boulanger, à Court, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 21 juillet 1931.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2204)

Das Verfahren in nacherwähnten Konkursen ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 21. Juli 1931 geschlossen worden:

1. Verlassenschaft Hausknecht, Arthur, Kolonialwarenhandlung, Spitalgasse 3, wohnhaft gewesen Goliathgasse 3, St. Gallen C.
2. Wyler, Julius A., Kaufmann, oberer Graben 33, St. Gallen C.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aigle* (2189)

La liquidation de la faillite de Genton, Henri, négociant et hôtelier, Les Mosses s. Ormont-Dessous, a été clôturée par ordonnance du 13 juillet 1931. Privation des droits civiques pendant quatre ans.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach in Grenchen* (2165)

Der unterm 4. März 1931 über die Firma Gebr. Kocher & Cie., Uhrenfabrik, in Bettlach, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 18. Juli 1931 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich *Konkursamt Männedorf* (2205²)

Liegenschaften-Steigerung.

Im Konkurse über Mühlegg, Bernhard, Sohn, Strickwarenfabrik, in Oetwil a. See, gelangt Donnerstag, den 27. August 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zum «Sternen», in Oetwil a. See, auf I. öffentliche Steigerung:

Ein Wohnhaus mit Werkstatt für Strickerei Nr. 401 für Fr. 39,500.— assekuriert, mit zirka 15 Aren (angeblich nur zirka 10 Aren gross) Gebäudegrundfläche, Wiesen und Baumgarten im Dörfli-Oetwil a. See gelegen.

Zugehör: 1 Jaquardmaschine, 4 Strickmaschinen, 1 Spuhlmaschine, 1 Raumaschine, 1 Nähmaschine 3 fädlig, 1 Steppmaschine, 1 Knopflochmaschine, 1 Schmirgelscheibe, 1 Nähtisch mit Transmissionen, 1 Werkbank, 1 Elektromotor 3 PS., 1 do. ¼ PS., 1 Trockenfeuerlöschapparat.

Amtliche Schätzung: Liegenschaft Fr. 32,000.—, Zugehör Fr. 2935.—.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag an die Kaufsumme Fr. 1000 bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen von heute an beim Konkursamt Männedorf zur Einsicht auf.

Männedorf, den 23. Juli 1931. **Konkursamt Männedorf:**
G. Oetiker, Notar.

Kt. Zürich *Konkursamt Stäfa* (2166²)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Im Konkurse über Brunner, Fred Jules, Vertretungen, in Zürich 2 (dato in Toulon), gelangen die nachbezeichneten Liegenschaften Dienstag, den 25. August 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant z. «Rössli», in Feldbach-Hombrechtikon, auf zweite öffentliche Steigerung, an welcher Zusage erteilt wird:

Im Felsbach-Feldbach gelegen:

1. Ein Wohnhaus Nr. 63 für Fr. 24,000.— assekuriert.
2. Eine Scheune Nr. 62 für Fr. 3500.— assekuriert.
3. Zirka eine Hektare 59 Aren Gebäudefläche, Hofraum, Wiesen, Acker und Riedt dabei, durchschnitten von der Zweienbachstrasse.
4. Zirka 30 Aren Holz und Boden im Eichwiestobel.
5. Zirka 28 Aren Holz und Boden daselbst.
6. Zirka 1 Aro 60 m² Wiesen und Riedt im Hausacker.
7. Zirka 32 Aren Wiesen im Zweienbach.
8. Zirka 6 Aren Wiesen unweit der Eichwies.

Grenzen und Grunddienstbarkeiten: laut Grundbuch.

Amtliche Schatzung: von Objekt 1 à 7 . . Fr. 34,600.—.
von Objekt 8 . . . . » 400.—.

Höchstangebot an der I. Steigerung: auf Objekt 1 bis 7: Fr. 30,000.—, auf Objekt 8 erfolgte kein Angebot.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 1000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen von heute an in unserm Bureau zur Einsicht auf.

Stäfa, den 20. Juli 1931. **Konkursamt Stäfa:**
Baumann, Notar.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (2206)

Erste Liegenschaftssteigerung.

Im Konkursverfahren gegen Wandfluh, Emil Fritz, Zifferblattfabrikant, Bözingenstrasse 127, in Biel, wird Donnerstag, den 10. September 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Bären, in Bözingen, an eine erste öffentliche Steigerung gebracht:

Eine Besitzung an der Bözingenstrasse, in Biel, enthaltend das Wohnhaus Nr. 127, das Fabrikgebäude Nr. 125, und Autogarage Nr. 123 a, eingetragen im Kataster auf Plan Blatt 68, Parzelle Nr. 307, nebst Hausplatz, Hofraum und Garten im Halte von 12,42 Aren.

Das Wohnhaus ist für Fr. 64,700.—, das Fabrikgebäude für Fr. 39,600.— und die Garage für Fr. 2800.— gegen Brandschaden versichert.

Die Gesamtgrundsteuerschatzung beträgt . Fr. 126,520.—
Amtliche Schatzung . . . . . » 122,500.—

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 1. September 1931 an im Bureau des Konkursamtes Biel zur Einsicht auf.

Biel, den 22. Juli 1931. **Konkursamt Biel:**
i. V. M. Romang, Notar.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (2179)

Publication de vente d'immeubles après faillite.

Première enchère.

Failli: Vauthey, Eugène, fils de Julien, à Remaufens.

Date et lieu de l'enchère: Bureau de l'Office des Faillites, château de Bulle, à 14 heures, le 27 août 1931.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: Dès le 15 août 1931.

Immeubles: Commune de La Tour-de-Trême.

Cadastre Art.	NOM LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE Fr.
1350	Le Closalet, n° 314, Habitation, scierie et cave de 3 ares 7 m (34 perches)	35,400.—
1352	Le Closalet, Jardin et pré de 42 a (1 pose 66 perches)	1,428.—
1351 a	Le Closalet, Place de 39 a 42 ca (1 pose 38 perches)	3,947.—
1362	Le Closalet, n° 11, Buanderie et abri construit sur l'art.	1,000.—
1351 b	Le Closalet, n° 384, Atelier pour le travail des bois	15,000.—
	de 366 m 40 perches 70 pieds	6,800.—
903 b	Le Closalet, Place de 3 ares 20 ca 35 perches 50 pieds L'acquéreur Jos. Bellora a à sa charge l'endiguement du torrent de la Trême sur toute la longeur du terrain.	105.—
902 aaaaab	Le Closalet, Place de 487 c. 54 perches . .	81.—
1380 B	Le Closalet, Place de 13 a 24 ca 147 perches. Mêmes droits, réservés qu'à l'art. 1380 a	154.—
903 cb	Le Closalet, Place de 7 ares 92 ca. Mêmes réservés qu'à l'art. 902 aaaaab en fav. de la commune de La Tour-de-Trême	214.—
	Cadast.	64,129.—

Estimation de l'Office: fr. 55,000.—.

Bulle, le 21 juillet 1931. **Le préposé aux faillites:**
Brulhard.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (2190)

Vente d'immeubles (Marbrerie). — Deuxième enchère.

Jeudi 27 août 1931, à 15 heures, en Maison de Ville, aux Planches-Montreux, l'Office des Faillites de Montreux procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles provenant de la faillite de Ducret, Paul, marbrier, à Montreux, savoir:

Commune du Châtelard:

A Crin-Montreux, maison d'habitation, magasin et ateliers de marbrerie avec machines (industrie en exploitation) et place, le tout d'une superficie de 6 a 90 ca.

Estimation officielle . . . . fr. 90,000.—.
Assurance incendie . . . . » 87,000.—.
Taxe de l'Office des Faillites . » 85,000.—.

L'adjudication sera donnée à tout prix.

Conditions de vente et renseignements au bureau de l'Office des Faillites, 26, Rue de la Gare, à Montreux.

Montreux, le 21 juillet 1931. **Office des Faillites:**
J. Marguet, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Obertoggenburg in Neu St. Johann* (2210)

Schuldnerin: Einzelfirma Kläui, Ernst, von Winterthur, Schuhfabrik «Tossa», in Kappel.

Datum der Stundungsbewilligung: 14. Juli 1931.

Sachwalter: P. Müller, Konkursbeamter, Neu St. Johann (Toggenburg).

Eingabefrist: Bis zum 14. August 1931.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 25. August 1931, nachmittags 2¼ Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Ebnat.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Kt. Graubünden *Kreis Schanfigg* (2212)

Schuldner: Balz, Ferdinand, Bäckerei und Konditorei, Arosa.

Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Kreisgerichtsausschusses Schanfigg: 15. Juli 1931.

Sachwalter: Dr. M. Wolfensberger, Rechtsanwalt, Arosa.

Eingabefrist: Bis und mit 6. August 1931 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 20. August 1931, nachmittags 2 Uhr, im Posthotel Arosa.

Aktenauflage: 10. bis 20. August 1931 beim Sachwalter.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal civil de La Chaux-de-Fonds* (2186³)

Débiteur: Montandon, Léopold, fabricant d'horlogerie, Léopold Robert 37, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant le sursis: 20 juillet 1931.

Commissaire au sursis: Me Jean Payot, avocat et notaire, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 14 août 1931.

Assemblée des créanciers: Le vendredi 28 août 1931, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire, Salle des Prud'Hommes, Rue Léopold Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.

Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces en l'étude du commissaire, Rue Léopold Robert 66, dès le 18 août 1931.

Deliberazione sull' omologazione del concordato
(L. E. 304 e 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. del Ticino *Pretura di Lugano-Città* (2207)

La Pretura di Lugano-Città rende noto di avere fissata l'udienza di giovedì 30 corr., alle ore 10 ant., per gli incombenti relativi all' omologazione del concordato proposto da ditta F. Dürrenberger & Co., in Lugano; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni. Ciò in relazione all' art. 304 E. F.

Lugano, 21 luglio 1931. **Per la Pretura:**
Il segretario agg.: Bernaschina.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (2217)

Schuldner:

1. W. Lanz & Cie., Lederhandlung, Bühlstrasse 57, Bern.
2. Lanz, Walter, soweit derselbe für die Gesellschaftsverpflichtungen haftbar ist.

Datum der Bestätigung: 10. Juli 1931.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 23. Juli 1931. **Richteramt II Bern,**
Der Gerichtspräsident II i. V.: O. Peter.

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (2218)

Schuldner: Eheleute Feller-Levy, Baruch und Flora, Schwarzthorstrasse 20, in Bern.

Datum der Bestätigung: 10. Juli 1931.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 23. Juli 1931. **Richteramt II Bern,**
Der Gerichtspräsident II i. V.: O. Peter.

Kt. Solothurn *Obergerichtskanzlei des Kantons Solothurn* (2213)

Das Obergericht des Kantons Solothurn als obere kantonale Nachlassbehörde hat am 9. Juli 1931 den von Grädel, Ernst, Wirt und Weinhändler, in Deitingen, vorgelegten Nachlassvertrag mit einer Dividende von 20 % genehmigt. Die Nachlassdividende ist sofort auszahlbar.

Solothurn, den 23. Juli 1931.

Namens des Obergerichtes des Kantons Solothurn:
Der Gerichtsschreiber: E. Schenker.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2208)

Débitrice: Société en nom collectif R. Caille & A. Spiess, précédemment Grand Hôtel, le Pont, actuellement Avenue Verdeil 13, à Lausanne.
Date du jugement: 17 juillet 1931.

Verschiedenes — Divers

Kt. Bern *Konkurskreis Konolfingen* (2199)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste.

Im Konkursverfahren gegen Hofer, Adolf, sel., gew. Wirt und Hafnermeister, in Münsingen, liegt die provisorische Verteilungsliste, wonach vorläufig eine Dividende von 10 % ausgerichtet wird, auf dem Konkursamte in Schlosswil zur Einsichtnahme der Gläubiger auf.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 5. August 1931.

Münsingen, den 20. Juli 1931.

Der ausserordentliche Konkursverwalter:
Rob. Wyler, Notar.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Lebensmittel usw. — 1931. 4. Juli. Unter der Firma **Eumaios S. A.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 1. Juli 1931, mit Sitz in Bern, auf unbestimmte Zeit, eine Aktiengesellschaft zum Zwecke des Handels mit und Vertrieb von Lebensmitteln und allen Erzeugnissen ähnlicher Art, sowie der Fabrikation von Lebensmitteln im weitesten Umfange, desgleichen der Herstellung und des Vertriebes von Getränken aller Art und sämtlichen Produkten und Erzeugnissen der Lebensmittelbranche. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern, zurzeit einzig aus: Paul Hofer, von Rothrist, Notar, in Bern. Er führt namens der Gesellschaft Einzelunterschrift. Domizil: Zeughausgasse 27.

Bureau Burgdorf

Eisenwaren und Kohlen. — 22. Juli. Die Firma **O. Egger-Hirsbrunner,** Eisen-, Eisenwaren- und Kohlenhandlung, mit Sitz in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 124 vom 2. Juni 1931), erteilt Einzelprokura an Alfred Rudolf Egger, von Aarwangen, in Burgdorf.

Bureau de Courtelary

22 juillet. **Banque Populaire Suisse,** société coopérative avec siège central à Berne et succursales à St-Imier et Tramelan (F. o. s. du c. du 24 février 1930, n° 45, page 403). Dans sa séance du 29 juin 1931, le conseil d'administration a nommé Robert R. Steiger, de et à Zurich, directeur général et en cette qualité membre de l'administration au sens de l'art. 25 des statuts. Le directeur général Rob. R. Steiger signe pour l'établissement dans son ensemble et les sièges de St-Imier et Tramelan par sa signature sociale collectivement avec une autre personne autorisée à signer. Par contre, la signature du directeur général Adolphe Cassani, démissionnaire, et celle du directeur général Joseph Ruckstuhl, décédé, sont radiées du registre du commerce.

Bureau de Delémont

22 juillet. **L'Association jurassienne des maîtres-bouchers,** à Delémont (F. o. s. du c. du 23 juillet 1917, n° 169, page 1194), a, dans son assemblée générale du 12 avril 1931, décidé de renoncer à son inscription au registre du commerce. Cette association est, en conséquence, radiée. Elle continue d'exister en vertu des art. 52 et 60 C. C. S.

Bureau de Porrentruy

Denrées coloniales. — 22 juillet. Le chef de la raison individuelle **Emile Crelier-Fridez,** à Bure, est Emile Crelier allié Fridez, fils de François, originaire de Bure et y domicilié. Denrées coloniales.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

22. Juli. Die Einzelfirma **Otto Müller, Forellenzucht «Hünigen»,** mit Sitz in Stalden-Dorf, Gemeinde Stalden (S. H. A. B. Nr. 130 vom 7. Juni 1927, Seite 1040), hat ihre Firma abgeändert in **Otto Müller, Forellenzucht Stalden-Dorf.**

Bureau Wangen a. A.

23. Juli. Aus dem Vorstand der **Käsereigenossenschaft von Niederönz,** mit Sitz in Niederönz (S. H. A. B. Nr. 281 vom 8. November 1912), sind ausgetreten Präsident Johann Bögli, Gottlieb Bösiger, Gottfried Bösiger und Gottfried Schneider; die Unterschriftsberechtigung des Johann Bögli ist erloschen. Am 10. Mai 1930 und 16. Mai 1931 wurde der Vorstand wie folgt neu bestellt: Präsident: Alfred Gilgen, von Wahlern, Landwirt, bisher Beisitzer; Vizepräsident: Walter Brand, von Trachselwald, Landwirt; Sekretär: Jakob Burkhalter, von Seeberg, Landwirt, bisher; Kassier: Paul Christen, von Seeberg, Landwirt; Milchfecker: Fritz Kummer, von Niederönz, Landwirt, bisher; Johann Gygax, von Thunstetten, Landwirt, bisher; Beisitzer: Fritz Bögli, von Seeberg, Landwirt ,und Hans Bösiger, von Niederönz, Landwirt; alle wohnhaft in Niederönz. Präsident und Sekretär zeichnen wie bisher kollektiv.

23. Juli. Aus dem Vorstand der **Käsereigenossenschaft Oberönz,** mit Sitz in Oberönz (S. H. A. B. Nr. 299 vom 28. November 1913), sind ausgetreten Präsident Jakob Schärer, Gottlieb Horisberger und Fritz Hunziker; die Zeichnungsberechtigung des Jakob Schärer ist erloschen. Am 19. Februar 1930 wurde der Vorstand wie folgt neu bestellt: Präsident: Ferdinand Leibundgut, von Affoltern i. E., Landwirt, bisher Beisitzer; Vizepräsident und Kassier: Paul Horisberger, von Auswil, Landwirt; Sekretär: Jakob Staub-Hofer, von Oberönz, Landwirt, bisher; Beisitzer: Johann Schneeberger, von Oehlenberg, Landwirt, bisher; Karl Fuhrer, von Wynigen, Landwirt; Milchfeeker: Johann Heiniger, von Affoltern i. E., Landwirt, und Ernst Schneeberger, von Oehlenberg, Landwirt; alle wohnhaft in Oberönz. Präsident und Sekretär zeichnen wie bisher kollektiv.

23. Juli. Der Verein unter dem Namen **Musikgesellschaft Farnern,** mit Sitz in Farnern (S. H. A. B. Nr. 211 vom 10. September 1915), verzichtet gestützt auf Art. 52 und 60 Z. G. B. auf die Eintragung im Handelsregister. Der Verein besteht weiter.

23. Juli. Unter dem Namen **Angestellten-Fürsorgefonds der Hug & Co., Aktiengesellschaft,** hat die Firma «Hug & Co., Aktiengesellschaft», in Herzogenbuchsee, eine Stiftung, mit Sitz in Herzogenbuchsee, errichtet. Die Stiftungsurkunde datiert vom 24. Juni 1931. Die Stiftung bezweckt, den gegenwärtigen und zukünftigen Angestellten der Hug & Co., Aktiengesellschaft, mit fester Jahres- oder Monatsbesoldung, die infolge von Alter, Krankheit oder Unfall arbeitsunfähig geworden sind oder die bei ihrem Tode unterstützungsbedürftige Angehörige (Ehegatte oder Kinder) hinterlassen, Alters-, Invaliden-, Witwen- und Waisenpensionen auszurichten. Der Verwaltungsrat der Hug & Co., Aktiengesellschaft, ist das zur Verwaltung der Stiftung zuständige Organ. Die Stifterin bestimmt den Zeitpunkt, von dem hinweg das Stiftungsvermögen bezw. dessen Erträgnisse im Sinne des Stiftungszweckes verwendet werden dürfen. Ebenso bezeichnet die Stifterin den Kreis der Destinatäre, welch letztere, falls sie Beiträge leisten, das Recht haben, in der Verwaltung der Stiftung vertreten zu sein. Weiter behält sich die Stifterin das Recht vor, bei einer schweizerischen Versicherungsgesellschaft einen Gruppenversicherungsvertrag im Sinne des Stiftungszweckes abzuschliessen und das dannzumal vorhandene Vermögen als Einkaufssumme zu verwenden. Mitglieder des Stiftungsrates sind zurzeit: Alfred Hug, Präsident, und Franz Hug, beide von Thunstetten, Fabrikanten, in Herzogenbuchsee. Sie zeichnen einzeln rechtsverbindlich für die Stiftung.

Käseexport etc. — 23. Juli. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Roethlisberger & Co.,** mit Sitz in Herzogenbuchsee (S. H. A. B. Nr. 252 vom 29. Oktober 1925), scheidet per 1. August 1931 August Roethlisberger als unbeschränkt haftender Teilhaber aus. Dagegen verbleibt er Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 300,000. An seiner Stelle tritt auf den gleichen Zeitpunkt als unbeschränkt haftender Gesellschafter der Gesellschaft bei sein Sohn Herbert Roethlisberger, von Langnau i. E., Kaufmann, in Herzogenbuchsee. Die Firma erteilt dem Kommanditär August Roethlisberger Einzelprokura.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1931. 4. Juli. **Kieshandels A. G. Brunnen,** mit Sitz in Brunnen (S. H. A. B. Nr. 82 vom 10. April 1929, Seite 727). An der Generalversammlung vom 13. Juni 1931 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 300,000 auf Fr. 350,000 durch Neuausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 beschlossen und die Zeichnung und Liberierung konstatiert. Entsprechend lautet nun Art. 4 der Statuten: Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 350.000, eingeteilt in 350 auf den Namen lautende Aktien von nom. Fr. 1000. Der Verwaltungsratspräsident Zeno Durrer ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. Präsident ist der bisherige Vizepräsident Gustav Schneider. Er führt Einzelunterschrift. Seine Unterschrift als Vizepräsident ist mithin erloschen. Die Charge des Vizepräsidenten ist momentan nicht besetzt.

Zug — Zoug — Zugo

Finanzierung und Vertrieb von Textilwaren usw. — 1931. 22. Juli. Unter der Firma **Macosa A.-G.** hat sich, mit Sitz in Zug, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gegründet, deren Zweck in der Finanzierung und dem Vertrieb von Textilwaren, in der Eingehung von Interessengemeinschaften oder in der Beteiligung an andern Geschäften mit Kapitalanlagen oder durch Aktienkauf besteht. Die Statuten sind am 21. Juli 1931 festgestellt worden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 21,000 und ist in 21 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 1000 eingeteilt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat ist berechtigt, die Bekanntmachungen der Gesellschaft auch in andern Zeitungen erfolgen zu lassen. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, der Verwaltungsrat, die Direktion und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Er konstituiert sich selbst. Die Gesellschaft wird rechtsgültig vertreten durch die Einzelunterschrift des Präsidenten oder durch die Kollektivunterschrift zweier anderer Mitglieder des Verwaltungsrates. Der Verwaltungsrat kann weitere Personen bezeichnen, welche für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Die unmittelbare Geschäftsführung kann einer Direktion von einem oder mehreren Mitgliedern übertragen werden, die der Verwaltungsrat aus seiner Mitte bestellt oder ausserhalb desselben wählt. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates und Präsident der Gesellschaft ist Dr. Werner E. Iten, Rechtsanwalt, von Unterägeri, in Zug. Das Rechtsdomizil der Gesellschaft befindet sich im Bureau des Präsidenten: Gartenstrasse 34, Zug.

22. Juli. **Zuger Kantonalbank,** in Zug (S. H. A. B. Nr. 39 vom 18. Februar 1931, Seite 337). Die Kollektivunterschrift des bisherigen Direktors Eugen Rimli, in Zug, ist erloschen. Dagegen hat der Bankrat in der Sitzung vom 16. Juli 1931 den bisherigen Kollektivprokuristen Josef Iten, von Unterägeri, in Zug, zum Direktor und den bisherigen Kollektivprokuristen Paul Wyss, von und in Zug, zum Vizedirektor ernannt. Die Genannten führen Kollektivunterschrift unter sich oder je mit einem Prokuristen. Dr. Alois Herrmann, in Baar, ist infolge Todes als Bankrat ausgeschieden. An seiner Stelle wurde Josef Anton Hess-Fuchs, Kaufmann, von und in Unterägeri, gewählt.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Wagons-réservoirs, etc. — 1931. 22 juillet. Selon procès-verbal authentique dressé par Me Anselme Grandjean, notaire, à Fribourg, la société anonyme **Foudra S. A.,** dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 31 janvier 1930, n° 25, page 219), a, dans son assemblée générale du 1er juillet 1931, voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Construction de wagons-réservoirs, etc. — 22 juillet. Selon procès-verbal authentique, dressé par Me Anselme Grandjean, notaire, à Fribourg, la société anonyme **Itafoudra S. A.**, dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 3 avril 1930, n° 78, page 707), a, dans son assemblée générale du 1er juillet 1931, voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Marchands-tailleurs. — 22 juillet. La société en nom collectif **Charles Nussbaumer et fils**, marchands-tailleurs, ornements d'église, à Fribourg (F. o. s. du c. du 20 juin 1920, n° 147, page 1091), est dissoute. La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Hugo Nussbaumer», à Fribourg.

Le chef de la maison **Hugo Nussbaumer**, à Fribourg, est Hugo, fils de Charles Nussbaumer, de Rheinfelden, à Fribourg. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Charles Nussbaumer et fils» qui est radiée. Marchand-tailleur. Avenue de Pérolles n° 6.

22 juillet. La **Banque Populaire Suisse (Schweizerische Volksbank) (Banca Popolare Svizzera)**, avec siège central à Berne et succursale à Fribourg, fait inscrire que, dans sa séance du 29 juin 1931, le conseil d'administration a nommé Robert Steiger, de et à Zurich, directeur général. Il signe pour l'établissement dans son ensemble et la succursale de Fribourg par sa signature sociale collectivement avec une autre personne autorisée à signer. La signature des directeurs généraux Adolphe Cassani, démissionnaire et Joseph Ruckstuhl, décédé, ont cessé d'être valables pour l'établissement dans son ensemble et la succursale de Fribourg et sont radiées.

Bureau de Moral (district du Lac)

14 juillet. En assemblée générale du 23 février 1927, les membres de la **Société coopérative pour le battage du blé du Haut-Vully**, à Lugnorre, commune de Vuilly-le-Haut (F. o. s. du c. du 30 novembre 1925, n° 279, page 1990), ont reconstitué comme suit le comité: Georges Cressier, feu Henri, agriculteur, à Lugnorre, président; Ernest Vacheron, feu Henri, agriculteur, à Môr, vice-président-caissier; Emile Biolley, feu Charles, agriculteur, à Môtier, secrétaire; Alfred Javet, feu David, agriculteur, à Joressens, et Louis Cressier, feu Louis, agriculteur, à Lugnorre, membres; tous sont originaires de la commune du Haut-Vuilly. Jules Cressier, Gustave Cornuz, Félix Chautems, Jean Mäder et Jean Simmonet, tous démissionnaires, sont radiées. La signature de Jules Cressier et Félix Chautems est radiée. Le président et le secrétaire signent collectivement.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

Velo, Berufskleider etc. — 1931. 1. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Ernst Meyer-Feser**, in Biberist, ist Ernst Meyer-Feser, von Uezwil (Aargau), in Biberist. Handel mit Velos, Berufskleidern und andern Waren verschiedener Art. Biberist, Gebäude Nr. 618 an der Solothurnerstrasse.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Vertretungen. — 1931. 9. Juli. Inhaber der Firma **Paul Waltz**, in Basel, ist Paul Waltz, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Hedwig geb. Leimgruber in Gütertrennung lebend. Vertretungen aller Art. Wanderstrasse 135.

20. Juli. Unter der Firma **Selden- & Wollmanufaktur A. G.** besteht auf Grund der Statuten vom 10. und 14. Juli 1931, mit Sitz in Basel, auf unbeschränkte Dauer, eine Aktiengesellschaft zur Fabrikation und zum Handel in Textilwaren aller Art, zur Uebernahme von Vertretungen und Beteiligung an Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 20 Namenaktien von Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, ist Ernst Karl Schulthess-Dietiker, Kaufmann, von und in Basel. Geschäftslokal: Kanonengasse 30.

Verwaltung und Verwertung von Vermögenswerten. — 20. Juli. Unter der Firma **Tuda A.-G. (Touda S.-A.) (Tooda Ltd.)** besteht auf Grund der Statuten vom 15. Juli 1931, mit Sitz in Basel, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft zur Verwaltung und Verwertung von Vermögenswerten jeder Art, insbesondere von Patenten. Das Grundkapital beträgt Fr. 5000, eingeteilt in 10 Namenaktien von Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Marcus Cohn, Advokat und Notar, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Austrasse 16.

Wirtschaft. — 21. Juli. Inhaber der Firma **Siebenmann-Gobeli**, in Basel, ist Max Siebenmann-Gobeli, von Aarau, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Aeschenvorstadt 66.

21. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Gebr. J. & F. Hess, Buchhandlung und Verlag, Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 17 vom 21. Januar 1928, Seite 134), sind ausgeschieden Prof. Dr. Albert Büchi zufolge Todes und Prof. Dr. Gaston Castella. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Rudolf Trümpler, Rechtsanwalt, von Küsnacht (Zürich), in Dietikon, und Josef Pauchard, Redaktor, von und in Freiburg.

Restaurant. — 21. Juli. Die Firma **Hermann Kiefer-Busam**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 38 vom 15. Februar 1930, Seite 340), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Rheingasse 43.

Restaurant. — 21. Juli. Inhaber der Firma **Ernst Gass**, in Basel, ist Ernst Gass-Henn, von Muttenz, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Schneidergasse 11 (Restaurant zum Gifthüttli).

Immobiliengesellschaft. — 21. Juli. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Neuer Liechtenstein A.-G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 292 vom 12. Dezember 1928, Seite 2352), ist Ernst Eckenstein aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, wurde gewählt Robert Gsell-Heldt, Ingenieur, von Oberrohrdorf (Aargau), in Basel. Geschäftslokal nunmehr Gartenstrasse 59.

21. Juli. Aus der Kommission der Stiftung unter dem Namen **Marthastift**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 127 vom 4. Juni 1917, Seite 891), ist der Kassier Ludwig Treu-Rösch ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. In die Kommission wurde als Kassier neu gewählt Alfred VonderMühll-Ziegler, Kaufmann, von und in Basel. Er führt Kollektivunterschrift.

21. Juli. Unter der Firma **Calora Kohlenimport A.-G.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 19. Juni und 20. Juli 1931, mit Sitz in Basel, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft, die den Handel in Brennstoffen, Handelsgesehäfte, sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen zum Zwecke hat. Das Grundkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 100 Namenaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—6 Mitgliedern. Als solche wurden gewählt: Hans Broermann, Direktor, deutscher Reichsangehöriger, in Duisburg, Präsident; Arthur Zivy-Veis, Kaufmann, von und in Basel; Dr. Paul Hänggi-Tschopp, Kaufmann, von und in Basel; Jean Frölicher-Sieber, Kaufmann, von und in Solothurn; René Stehelin, Kaufmann, von Basel, in Bern. Zur Prokuristin wurde ernannt Frieda Diringer-Hermann, von und in Basel. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien oder je eines mit der Prokuristin. Gesehäftslokal: Elisabethenstrasse 1.

Erfindungen auf ehemisehem Gebiete etc. — 21. Juli. Unter der Firma **Chemicon A. G. (Chemicon S. A.) (Chemicon Ltd.)** bildet sich auf Grund der Statuten vom 16. Juli 1931, mit dem Sitz in Basel, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft zur Erwerbung und Verwertung von Erfindungen, Patenten und Verfahren, insbesondere auf chemischem Gebiete, sowie zur Beteiligung an Unternehmungen der ehemischen oder technischen Industrie. Das Grundkapital beträgt Fr. 500,000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Wolfgang Börlin, Rechtsanwalt und Notar, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Freiestrasse 17.

21. Juli. Die **Vacuum Oil Company Société anonyme Française**, in Paris (S. H. A. B. Nr. 213 vom 12. September 1930, Seite 1878), Import etc. von Schmierölen etc., hat ihre Zweigniederlassung in Basel aufgegeben; die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

21. Juli. Die «Vacuum Oil Company, Vacuum Olie Maatschappij N. V.», Aktiengesellschaft holländischen Rechts, mit Sitz in Rotterdam, eingetragen im Handelsregister von Rotterdam am 16. Mai 1931, hat am 23. Juni 1931 in Basel unter der Firma **Vacuum Oil Company, Vacuum Olie Maatschappij N. V. Rotterdam: Filiale Basel** eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten datieren vom 17. Dezember 1930 und 30. März 1931. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Die Gesellschaft hat zum Zweck den Handel in Mineralölen und sämtlichen Oelprodukten. Das Aktienkapital beträgt 200,000 holländische Gulden, eingeteilt in 2000 Namenaktien von 100 Gulden. Ein Publikationsorgan ist nicht bestimmt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 10 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Wilhelm Knol, holländischer Staatsangehöriger, in Rotterdam, Präsident und Delegierter; Josef Tomalin, englischer Staatsangehöriger, in Neuilly; Philipp Berard, französischer Staatsangehöriger, in Paris; Paul Badger, nordamerikanischer Staatsangehöriger, in Greenwich (U. S. A.); Geoffroy Götz, französischer Staatsangehöriger, in Paris; alle Kaufleute. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch den Direktor Ernst Fatzer, von Romanshorn, in Basel. Geschäftslokal: Spalenberg 65.

Besatzartikel. — 21. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Frau Jacques Maier & Cie. in Liq.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 244 vom 18. Oktober 1929, Seite 2085), Handel in Besatzartikeln etc., ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Agenturen. — 21. Juli. Die Firma **A. Schubarth**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 15 vom 14. Januar 1921, Seite 115), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Nauenstrasse 9.

22. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Allgemeine Rheintransport A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 166 vom 21. Juli 1931, Seite 1596), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Nauenstrasse 63.

Manufakturwaren. — 22. Juli. Inhaber der Firma **Hermann Schudel**, in Basel, ist Hermann Schudel, von Beggingen (Schaffhausen), in Basel. Handel in Manufakturwaren. Austrasse 81.

Wirtschaft. — 22. Juli. Die Firma **Baumgartner-Bernauer**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 203 vom 2. September 1925, Seite 1491), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verziehtes des Inhabers erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1931. 20. Juli. **Milchproduzentengenossenschaft Maienfeld**, in Maienfeld (S. H. A. B. Nr. 304 vom 27. Dezember 1924, Seite 2127). Aus dem Vorstand sind Paul Kommineth, Christian Riederer, Arnold Nigg, Ulrich Hartmann und Franz Kistler ausgeschieden; die Unterschriften der drei Erstgenannten sind erloschen. Der Vorstand ist wie folgt neu bestellt worden: Präsident: Rudolf Salis, Landwirt; Aktuar: Max Nigg, Lehrer; Kassier: Anton Büsch, Betreibungsbeamter; Beisizter: Christian Kuoni, Schlosser, und Bernhardt Riederer, Landwirt, alle von und in Maienfeld. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder mit dem Kassier.

20. Juli. **Viehzuchtgenossenschaft Maienfeld**, in Maienfeld (S. H. A. B. Nr. 29 vom 6. Februar 1925, Seite 207). Aus dem Vorstand ist Christian Büsch ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident neu gewählt: Christian Riederer, Landwirt, von und in Maienfeld. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

20. Juli. Unter dem Namen **Corviglia Zeitmessungs Club Aktiengesellschaft (Corviglia Timing Club Ltd.)** hat sich, mit Sitz in St. Moritz, am 17. März 1931 auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Förderung des Skisportes im Allgemeinen und speziell die Zeitmessung bei Abfahrten und Rennen und die Abgabe von Abzeichen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 9000, eingeteilt in 18 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 500. Für mehr als eine Aktie kann ein einziges Zertifikat ausgestellt werden. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist die Engadiner Post in St. Moritz. Organe der Gesellschaft sind die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von 1—5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Sie wird rechtsgültig verpflichtet durch die Kollektivunterschrift je zweier Mitglieder des Verwaltungsrates. Besteht der Verwaltungsrat nur aus einem Mitglied, so führt dasselbe Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen. Er setzt gegebenenfalls die Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus zwei Mitgliedern. Präsident: Dr. Walter Amstutz, Kurdirektor, von Engelberg, wohnhaft in St. Moritz; Verwaltungsratsmitglied: Emil Bittmann, Goldschmied, von und in St. Moritz. Geschäftslokal ist das Bureau des Kur- und Verkehrsvereins St. Moritz.

Eisen-, Kurz- und Kolonialwaren usw. — 21. Juli. Die Firma **R. Dolf**, Eisen-, Kurz-, Kolonialwaren- und Mehlhandlung, in Klosters-Brücke (S. H. A. B. vom 21. April 1888), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bazar, Sportartikel usw. — 21. Juli. Wwe. Cleopha Dolf-Walser, von Igis, in Klosters; Leny Dolf, von Igis, in Klosters; Dr. Richard Dolf, von Igis, in Schwarzenburg (Bern); Betty Dolf, von Igis, in Klosters, und Deta Brosi-Dolf, von Klosters, in Chur, haben unter der Firma **R. Dolf's Erben**, in Klosters, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1930 ihren Anfang nahm. Zweck der Gesellschaft ist: die Uebernahme und Weiterführung des bisher unter der Firma «R. Dolf» betriebenen Geschäftes. Zur Vertretung der Firma sind befugt: Wwe. Cleopha Dolf-Walser, Frl. Leny Dolf und Frl. Betty Dolf. Bazar, Sportartikel und Manufakturwaren. Klosters-Platz.

Genf — Genève — Ginevra

Cire et produits chimiques, etc. — 1931. 20 juillet. Le chef de la maison **Emile Lesquereux**, à Genève, est Emile Lesquereux, de Genève, y domicilié, marié sous le régime de la séparation de biens avec Marie, née Meienberg soit Meyenberg. Fabrication et commerce de cire et produits chimiques et commerce d'appareils de nettoyage. 3, chemin du Cygne.

Accessoires et fournitures pour automobiles etc. — 20 juillet. La maison **Melli**, à Genève (F. o. s. du c. du 20 août 1928, page 1685), modifie son genre d'affaires qui devient: Commerce d'accessoires et fournitures générales pour automobiles et cycles (gros et détail).

Vêtements, tricots et tissus. — 20 juillet. Le chef de la maison **Radouchkoff fils**, à Genève, est Michel Radouchkoff, de nationalité russe, domicilié à Genève. Manufacture de vêtements, tricots et tissus. 32, rue de Monthoux.

20 juillet. La **Société Immobilière Garage Rue Cavour**, société anonyme établie à Genève (arrondissement de Plainpalais) (F. o. s. du c. du 3 janvier 1930, page 5), a, dans son assemblée générale du 9 juillet 1931, modifié ses statuts en ce sens que le siège social est à Genève, et accepté la démission de Joseph Rubin, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints et nommé, en son remplacement, comme seul administrateur, avec signature sociale, Paul-Henry Blondel, garagiste, de et à Genève. Locaux actuels: Rue Daubin n° 7, chez P.-H. Blondel.

Société immobilière. — 20 juillet. **Société Anonyme du « Clos Alpestre »**, ayant son siège à La Capite (Cne de Collonge-Bellerive) (F. o. s. du c. du 21 février 1930, page 381). Jules Throll, négociant, de nationalité allemande, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Albert Nobile, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

Cinématographie, etc. — 20 juillet. La raison **G. E. M. S. A.**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 28 mai 1931, page 1152), est radiée d'office ensuite de faillite.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 75364. — Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1931, 14 Uhr.

Plantagen-Kaffee A. G. Interlaken, Handel,
Rosenstrasse, **Interlaken** (Schweiz).

Kaffee roh und gebrannt.

Coleman's Plantagen-Kaffee

Plantagen Kaffee A.G. Interlaken

Nr. 75365. — Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1931, 13 Uhr.

Sylvester Schaffhauser, Fabrikation und Handel,
Mooswiesstrasse, **Gossau** (St. Gallen, Schweiz).

Benzol enthaltender Brennstoff.

MOTORIN der gute Superbrennstoff mit Benzol

Nr. 75366. — Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1931, 13 Uhr.

Sylvester Schaffhauser, Fabrikation und Handel,
Mooswiesstrasse, **Gossau** (St. Gallen, Schweiz).

Schmieröle.

Nr. 75367. — Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1931, 19 Uhr.

Karl Bühler & Cie. Aroma-Kaffee-Grossrösterei,
Fabrikation und Handel,
Luzern (Schweiz).

Kaffee, Tee, Malzkaffee, Malzpräparate, Kaffeesurrogate, Kaffee- und Teeextrakte in jeder Form, pharmazeutische Produkte, Schokoladen- und Confiserieprodukte, Getränke.

L'ami du coeur

Nr. 75368. — Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1931, 16½ Uhr.

G. W. Egger & Co., Fabrikation und Handel,
Aarwangen (Schweiz).

Sporthandschuhe.

Nr. 75369. — Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1931, 11 Uhr.

Emil Strässler, Produktion,
Brunngasse 49, **Winterthur** (Schweiz).

Zwieback.

Nr. 75370. — Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1931, 17¼ Uhr.
Sager & Co., Fabrikation und Handel,
Strengelbacherstrasse, Zofingen (Schweiz).

Strumpfwaren aller Art.

FABRICATION SUISSE

N° 75371. — Date de dépôt: 13 juin 1931, 13 h.
Société Anonyme M. Naef & Cie., fabrication,
1, rue des Mélèzes, Plainpalais-Genève (Suisse).

Produits chimiques pour l'industrie, parfums artificiels et synthétiques, huiles essentielles.

«SYLVANAL»

Nr. 75372. — Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1931, 7 Uhr.
Vereinigte Nahrungs- & Genussmittelfabriken Helvetia & Heinrich Franck Söhne Aktiengesellschaft, Fabrikation,
Horburgstrasse 109, Basel (Schweiz).

Kaffeesurrogate aus Cichorie; Lebens- und Genussmittel; Reklamen.

(Die Marke wird in Blau, Weiss und Gelb ausgeführt.)

Nr. 75373. — Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1931, 7 Uhr.
Vereinigte Nahrungs- & Genussmittelfabriken Helvetia & Heinrich Franck Söhne Aktiengesellschaft, Fabrikation,
Horburgstrasse 109, Basel (Schweiz).

Kaffeesurrogate, Lebens- und Genussmittel; Reklamen.

FRANCK AROMA

Nr. 75374. — Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1931, 7 Uhr.
Vereinigte Nahrungs- & Genussmittelfabriken Helvetia & Heinrich Franck Söhne Aktiengesellschaft, Fabrikation,
Horburgstrasse 109, Basel (Schweiz).

Kaffeesurrogate aus Melasse, Lebens- und Genussmittel; Reklamen.

Nr. 75375. — Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1931, 7 Uhr.
Vereinigte Nahrungs- & Genussmittelfabriken Helvetia & Heinrich Franck Söhne Aktiengesellschaft, Fabrikation,
Horburgstrasse 109, Basel (Schweiz).

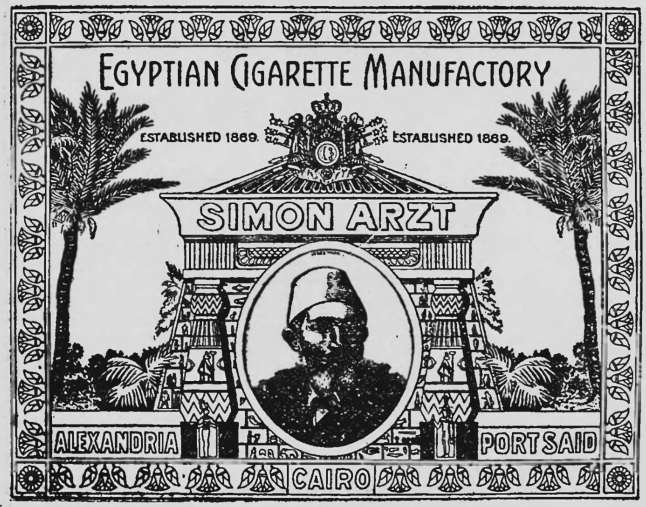
Senf; Reklamen.

N° 75376. — Date de dépôt: 15 juin 1931, 20 h.
Cuanillon & Cie. fabrication de la Montre Kulm (Cuanillon & Cie. Kulm Watch Co.), fabrication et commerce,
rue de la gare, Hôtel Elite, Bienne (Suisse).

Montres, boites et mouvements.

N° 75377. — Date de dépôt: 16 juin 1931, 18¼ h.
Egyptian Cigarette Manufactory, Simon Arzt,
fabrication et commerce,
Alexandrie (Egypte).

Boîte à cigarettes.



Nr. 75378. — Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1931, 14 Uhr.
Willy Biedermann, Adler-Apotheke (Pharmacie Internationale),
Fabrikation und Handel,
St. Leonhardstrasse 6, St. Gallen (Schweiz).

Heilmittel.

GLIEDERSUCHTSBALSAM
13 GEISTER

Nr. 75379. — Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1931, 14 Uhr.
Willy Biedermann, Adler-Apotheke (Pharmacie Internationale),
Fabrikation und Handel,
St. Leonhardstrasse 6, St. Gallen (Schweiz).

Heilmittel.

PULMOLIN

Nr. 75380. — Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1931, 14 Uhr.
Willy Biedermann, Adler-Apotheke (Pharmacie Internationale),
Fabrikation und Handel,
St. Leonhardstrasse 6, St. Gallen (Schweiz).

Heilmittel.

HAEMOPHOR

Rückgabe der Kaution der „l'Urbaine et la Seine", Unfallversicherungsgesellschaft in Paris

Die Unfallversicherungs-Gesellschaft «L'Urbaine et la Seine», in Paris, hat schon im Jahre 1908 auf die schweizerische Konzession verzichtet. Seither hat sie ihre in der Schweiz noch laufenden Versicherungsverträge auf eine andere Gesellschaft übertragen, so dass nunmehr das Verfahren auf Rückerstattung der bei der Schweizerischen Nationalbank hinterlegten Kaution im Kurswerte von **Fr. 36,000.** — eingeleitet werden kann.

Gemäss Art. 9, Abs. 3 des Aufsichtsgesetzes vom 25. Juni 1885 werden die Anspruchsberechtigten hiermit aufgefordert, Einsprachen mit Begründung gegen die Rückgabe der Kaution bis zum 10. Januar 1932 beim **Eidgenössischen Versicherungsamt in Bern** einzureichen. (A. A. 61²)

Bern, den 7. Juli 1931. **Eidgenössisches Versicherungsamt.**

Restitution du cautionnement de l'Urbaine et la Seine, compagnie d'assurances contre les accidents, à Paris

L'Urbaine et la Seine, compagnie anonyme d'assurances à primes fixes contre les accidents, à Paris, a renoncé en 1908 à l'autorisation d'opérer en Suisse. Depuis lors elle a transféré ses contrats d'assurance en cours en Suisse à une autre société. Dans ces conditions il y a lieu d'introduire la procédure de restitution du cautionnement de 36,000 francs, valeur au cours, qu'elle a déposé à la Banque Nationale Suisse.

Conformément à l'article 9, 3e alinéa, de la loi fédérale du 25 juin 1885, concernant la surveillance des entreprises privées en matière d'assurance, les intéressés sont invités à annoncer leur opposition à la restitution du cautionnement. Les oppositions qui seront motivées, doivent être adressées jusqu'au 10 janvier 1932, au **Bureau fédéral des assurances, à Berne.**

Berne, le 7 juillet 1931. (A. A. 62²)

Bureau fédéral des assurances.

Restituzione della cauzione del „L'Urbaine et la Seine", Compagnia anonima d'assicurazione contro gli infortuni in Parigi

«L'Urbaine et la Seine», Compagnia anonima d'assicurazione contro gli infortuni, in Parigi, ha rinunciato già nel 1908 alla sua concessione per la Svizzera. D'allora in poi, essa ha trasferito ad un'altra Società i suoi contratti d'assicurazione ancora in corso in Isvizzera, per cui può essere iniziato il procedimento per la restituzione della cauzione depositata presso la Banca Nazionale Svizzera, il cui valore al corso di borsa ascende a **fr. 36,000.**

In conformità dell'art. 9, capov. 3, della legge federale sulla sorveglianza in materia di assicurazione, del 25 giugno 1885, gli aventi diritto vengono invitati ad inoltrare le loro eventuali opposizioni a questa restituzione della cauzione, le quali devono essere debitamente motivate, entro il 10 gennaio 1932 all'**Ufficio federale delle assicurazioni in Berna.** (A. A. 63²)

Berna, 7 luglio 1931. **L'Ufficio federale delle assicurazioni.**

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Espagne — Agio

L'agio dû au cas où les droits de douane, payables en or, sont acquittés en monnaie d'argent ou en billets de banque, a été fixé, pour la période du 21 au 31 juillet à **102,48 %** (agio du 11 au 20 juillet 100,86 %).

(Voir aussi publications dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 301 du 24 décembre 1929, concernant le payement des droits en Espagne, et, pour les droits à acquitter entièrement en or, les nos 168 et 173 des 22 et 28 juillet 1930). 170. 25. 7. 31.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Allgemeine Treuhand A.-G.
Basel Aeschengraben 7 u. 9 Tel. Safr. 27.62
(1353 Q) 680
Zürich Bahnhofstrasse 20 Tel. 527.68
Revisionen — Steuerfragen
Verwaltungen Gründungen Gutachten

Lichtecht und dauerhaft
sind besonders die canadischen
PEERLESS BRAND
Carbonpapiere *27·1

Lebensmittelbranche
Vertretungen übernimmt
E. Berjeaud, Lugano-Paradiso 1613
13, Via Circonvallazione (303 O)

Société Electrique Vevey-Montreux

Emprunts 3½% du 13 septembre 1896 et 4½% du 26 septembre 1912

Par suite de tirages au sort, les obligations dont les numéros suivent sont sorties:

Vingt et unième tirage
Emprunt du 13 septembre 1896 de fr. 2,500,000 3½%
Liste des numéros des 90 titres sortis au tirage du 17 juillet 1931 et remboursables dès le 31 octobre 1931

4	351	1051	1637	2060	2642	3157	3560	4086	4525
21	355	1176	1687	2066	2669	3259	3575	4151	4557
33	429	1191	1711	2109	2708	3293	3640	4240	4610
135	462	1206	1740	2130	2768	3298	3672	4282	4625
156	496	1308	1789	2173	2777	3304	3755	4362	4718
163	545	1328	1839	2202	2797	3340	3878	4370	4754
252	647	1417	1908	2256	2808	3464	3908	4407	4872
281	680	1452	1953	2296	2894	3482	3949	4421	4878
327	834	1508	1958	2336	2943	3552	3990	4473	4969

P. S. Tous les titres sortis aux tirages précédents ont été remboursés.

Quinzième tirage
Emprunt du 26 septembre 1912 de fr. 5,000,000 4½%
Liste des numéros des 20 titres sortis au tirage du 16 juillet 1931 et remboursables dès le 31 octobre 1931

332	1239	2251	3552	4033	5111	6077	7023	8216	9565
460	1898	2706	3586	4569	5214	6708	7686	8693	9992

P. S. Tous les titres sortis aux tirages précédents ont été remboursés.

Le remboursement des titres précités s'effectuera pour les deux emprunts à partir du **31 octobre prochain,** date dès laquelle ils cesseront de porter intérêt, aux domiciles suivants:

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne et ses agences. Société de Banque Suisse, à Bâle et Zurich. Crédit Suisse, Genève. Banque de Montreux, Montreux et ses agences. Comptoir d'Escompte de Genève, à Vevey. MM. de Palézieux & Cie., à Vevey. MM. du Pasquier, Montmollin & Cie., à Neuchâtel. Sté. Electrique Vevey-Montreux, à Territet (Les Jumelles).

Les titres de l'emprunt 4½% seront remboursés à raison de 101%, conformément aux conditions du contrat d'emprunt. 2229

Territet, le 21 juillet 1931.

La Direction.

Zürich
An bester Geschäftslage in
Hauptbahnhofnähe
sind neue moderne 2181
Bureaux
Ladenlokale
Ausstellungs-
Lager- und
Arbeits-Räume
in beliebiger Grösse und Einteilung, per sofort oder später
billig zu vermieten
Anfragen an Chiffre K. 10619 Z. an Publicitas A. G., Zürich

Les **insertions** pour les **financiers commerçants et industriels** trouvent dans la **Feuille officielle suisse du commerce** la publicité la plus étendue et la plus efficace

Régie des annonces **PUBLICITAS** Société Anonyme Suisse de Publicité

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne